L.385/2

KONINKRIJK BELGIE

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 23 Mei 1949 door de Minister van Economische Zaken en Middenstand verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit tot vaststelling der proportionele vergoedingen, met verplichtend karakter, verschuldigd aan de bedrijfsraad der bosexploitaties en zagerijen, in vereffening, heeft ter zitting van 28 Mei 1949 het volgend advies gegeven:

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques et des Classes moyennes le 23 mai 1949, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel fixant les redevances proportionnelles, à caractère obligatoire, à verser au conseil professionnel des exploitations forestières et scieries, en liquidation, a donné en sa séance du 28 mai 1949 l'avis suivant:

In alinea 3 van de inleiding moet men de nauwkeurige titel van het ministerieel besluit van 29 April 1947 aanhalen.

In artikel 1 wordt voorgesteld te schrijven: "2 frank..., 4 frank, enz..."

In artikel 2, Franse tekst, moet staan: "article 1er".

In artikel 3 wordt slechts gedoeld op de terugbetaling van wat teveel is gestort bij toepassing van het ministerieel besluit van 29 Juli 1946, en niet bij toepassing van het ministerieel besluit van 29 April 1947. Juist de bedragen echter, vastgesteld door dit laatste besluit, worden door het ontwerp verminderd.

In zijn huidige redactie slaat de tekst op de terugbetaling van wat te veel werd geïnd door middel van de provisionele vergoedingen of bij toepassing van het ministerieel besluit van . . . Alle provisionele vergoedingen echter werden geïnd bij toepassing van genoemd ministerieel besluit; het voegwoord "of" moet dus wegvallen.

Gesteld als volgt zou de tekst minder zwaar zijn.

"Artikel 3.- De commissaris-vereffenaar betaalt terug wat te veel werd geïnd door middel van de provisionele stortingen, voor zover echter de individueel terug te betalen som meer dan 50 frank bedraagt".

A l'alinéa 3 du préambule, il y a lieu de reproduire l'intitulé exact de l'arrêté ministériel du 29 avril 1947.

A l'article ler, il est proposé d'écrire : " 2 francs ..., 4 francs, etc...."

A l'article 2 : il faut "article ler".

A l'article 3 on ne vise que le remboursement de ce qui a été versé en trop par application de l'arrêté ministériel du 29 juillet 1946, et non par application de l'arrêté ministériel du 29 avril 1947. Or, c'est précisément le montant des taux fixés par ce dernier arrêté qui est réduit par le projet.

Dans sa rédaction actuelle, le texte vise le remboursement de ce qui a été perçu en trop par la voie des versements provisionnels ou par application de l'arrêté ministériel du ... Or, tous les versements provisionnels ont été perçus par application du dit arrêté ministériel et la conjonction "ou" devrait donc être supprimée.

La rédaction suivante serait de nature à alléger le texte :

"Article 3 - Le commissaire-liquidateur procède au remboursement de ce qui a été perçu en trop par la voie des versements provisionnels, pour autant, toutefois, que la somme à rembourser individuellement soit supérieure à 50 francs."

L. 385-86-87/2

Waren aanwezig: Etaient présents:

De Heren: F. LEPAGE, raadsheer van State, voorzitter
Messieurs: conseiller d'Etat, président

D. DECLEIRE, raadsheren van State
J. COYETTE, conseillers d'Etat

A. BERNARD, bijzitters van de afdeling wetgeving
J. VAN HOUTTE, assesseurs de la section de législation

J. CYPRES, adjunct-griffier, griffier
greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. LEPAGE, raadsheer van State.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. LEPAGE, conseiller d'Etat.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,